

LEGEA REPUBLICII MOLDOVA
cu privire la difuzarea exemplarelor de opere și fonograme

Nr.1459-XV din 14.11.2002

Monitorul Oficial al R.Moldova nr.11-13/42 din 31.01.2003

* * *

C U P R I N S

Capitolul I
DISPOZIȚII GENERALE

- Articolul 1. Obiectivele legii
- Articolul 2. Domeniul de aplicare
- Articolul 3. Noțiuni principale
- Articolul 4. Funcțiile Agenției de Stat pentru Proprietatea Intelectuală în domeniul difuzării exemplarelor de opere și fonograme
- Articolul 5. Condițiile difuzării exemplarelor de opere și fonograme

Capitolul II
ÎNREGISTRAREA ÎN REGISTRUL DE STAT

- Articolul 6. Înregistrarea
- Articolul 7. Decizia privind înregistrarea sau refuzul înregistrării
- Articolul 8. Certificatul de înregistrare

Capitolul III
MARCAJUL DE CONTROL

- Articolul 9. Marcajul de control
- Articolul 10. Producerea marcajelor de control și tariful pentru eliberarea lor
- Articolul 11. Eliberarea marcajelor de control
- Articolul 12. Decizia privind eliberarea sau refuzul eliberării marcajelor de control
- Articolul 13. Aplicarea marcajelor de control
- Articolul 14. Difuzarea exemplarelor de opere și fonograme
- Articolul 15. Regimul de depozitare și transportare a exemplarelor de opere și fonograme nemarcate

Capitolul IV
RĂSPUNDEREA PENTRU ÎNCĂLCAREA LEGII.
DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

- Articolul 16. Răspunderea pentru încălcarea legii
- Articolul 17. Controlul asupra respectării prevederilor prezentei legi
- Articolul 18. Dispoziții finale și tranzitorii

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Capitolul I
DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1. Obiectivele legii

Prezenta lege are drept obiectiv realizarea prevederilor Constituției Republicii Moldova și ale legislației în vigoare privind dreptul de autor și drepturile conexe, apărarea intereselor titularilor dreptului de autor și ai drepturilor conexe, precum și stabilirea unor măsuri administrative în vederea combaterii producerii și difuzării ilegale a exemplarelor de opere și fonograme.

Articolul 2. Domeniul de aplicare

(1) Prezenta lege reglementează raporturile aferente procesului de producere și difuzare a exemplarelor de opere și fonograme.

(2) Raporturile nereglementate de prezenta lege sînt reglementate de Legea nr.293-XIII din 23 noiembrie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe și de alte acte normative.

(3) În cazul în care un tratat internațional la care Republica Moldova este parte stabilește alte norme decît cele prevăzute de prezenta lege, prioritate au reglementările tratatului internațional.

Articolul 3. Noțiuni principale

În sensul prezentei legi, se definesc următoarele noțiuni principale:
operă - operă audiovizuală, program pentru calculator sau bază de date electronică;

exemplar de operă sau fonogramă - copie a unei opere sau fonograme, imprimată pe orice suport material, produsă, direct sau indirect, de pe original sau de pe o altă copie a operei sau fonogramei;

producere a exemplarelor de opere sau fonograme - executarea unei ori mai multor copii ale operei sau fonogramei, cu respectarea dreptului de autor și a drepturilor conexe, în condițiile prezentei legi și ale legislației privind dreptul de autor și drepturile conexe;

difuzare a exemplarelor de opere sau fonograme - importul, exportul, distribuirea, închirierea sau comercializarea, în orice mod și sub orice formă, a exemplarelor de opere sau fonograme în condițiile prezentei legi și ale legislației privind dreptul de autor și drepturile conexe;

difuzor al exemplarelor de opere sau fonograme - persoană fizică sau juridică care își asumă, în condițiile legii, responsabilitatea de a organiza, a efectua și a finanța difuzarea exemplarelor de opere sau fonograme, fiind autorizată în prealabil cu executarea acestor acțiuni de către titularii dreptului de autor și drepturilor conexe asupra acestor opere sau fonograme;

depozitare a exemplarelor de opere sau fonograme - deținerea exemplarelor de opere sau fonograme în spații comerciale sau în anexele acestora, în alte spații sau în mijloace de transport;

copertă a operei sau a fonogramei - parte a ambalajului care conține reprezentarea grafică a informației privind administrarea drepturilor asupra operei sau fonogramei, fixată pe orice suport material, care trebuie să însoțească fiecare exemplar de operă sau fonogramă;

marcaj de control - etichetă de model unic sub formă de imagine tridimensională, cu un nivel special de protecție pe partea exterioară, realizată pe un suport autoadeziv și autodistructiv, avînd înscris pe ea un cod alfanumeric ce reprezintă seria și numărul înregistrării exemplarului de operă sau fonogramă;

fonogramă - imprimare exclusiv sonoră a oricărei interpretări, a altor sunete sau a reprezentărilor lor, cu excepția imprimării sunetelor incluse în opera audiovizuală.

[Art.3 modificat prin Legea nr.205-XVI din 28.07.05, în vigoare 23.09.05]

Articolul 4. Funcțiile Agenției de Stat pentru Proprietatea Intelectuală în domeniul difuzării exemplarelor de opere și fonograme

(1) În scopul de a asigura respectarea dreptului de autor și drepturilor conexe și a realiza prevederile prezentei legi, Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală, denumită în continuare Agenție, exercită următoarele funcții în domeniul difuzării exemplarelor de opere și fonograme:

- a) ține sub control respectarea prezentei legi;
- b) ține și administrează Registrul de stat al titularilor marcajelor de control, denumit în continuare Registrul de stat;
- c) eliberează marcaje de control;
- d) efectuează expertiza specializată a exemplarelor de opere și fonograme;
- e) instituie și administrează Fondul național al obiectelor

dreptului de autor și drepturilor conexe;

f) exercită alte funcții și prestează servicii stabilite de prezenta lege și de alte acte normative.

(2) Agenția afișează în publicațiile sale numele și prenumele persoanelor fizice sau denumirile persoanelor juridice autorizate cu producerea și/sau difuzarea exemplarelor de opere sau fonograme, publică deciziile privind înregistrarea ori refuzul înregistrării acestor persoane în Registrul de stat, alte materiale aferente difuzării exemplarelor de opere și fonograme.

[Art.4 modificat prin Legea nr.205-XVI din 28.07.05, în vigoare 23.09.05]

Articolul 5. Condițiile difuzării exemplarelor de opere și fonograme

(1) Persoanele care difuzează exemplare de opere sau fonograme sînt obligate să solicite Agenției înregistrarea lor în Registrul de stat și acordarea marcajelor de control corespunzătoare denumirilor și numărului de exemplare de opere sau fonograme destinate difuzării.

(2) Difuzarea exemplarelor de opere sau fonograme se permite cu respectarea următoarelor condiții:

a) fiecare exemplar de operă și fonogramă (sau coperta acestuia) va conține informația privind administrarea drepturilor asupra operei sau fonogramei și marcajul de control respectiv;

b) difuzorul va dispune de o factură autenticată prin semnătura și ștampila titularului de drepturi asupra exemplarelor de opere sau fonograme, în care vor fi indicate denumirea, prețul, numărul de exemplare și suma (în lei) pentru fiecare denumire de operă sau fonogramă;

c) difuzorul va dispune de certificatul de înregistrare în Registrul de stat și de adeverința de obținere a marcajelor de control;

d) difuzorul va dispune de un contract cu anexele respective, în formă scrisă, înregistrat la Agenție în modul stabilit, care îi va permite să difuzeze într-un anumit mod exemplarele respective de opere sau fonograme;

e) difuzorul va dispune și de alte documente stabilite de Guvern.

Capitolul II

ÎNREGISTRAREA ÎN REGISTRUL DE STAT

Articolul 6. Înregistrarea

(1) Pentru înregistrare în Registrul de stat, persoanele fizice și juridice care produc și/sau difuzează exemplare de opere sau fonograme prezintă Agenției următoarele documente:

a) cererea, de modelul stabilit;

b) buletinul de identitate sau pașaportul (pentru persoanele fizice);

c) statutul (pentru persoanele juridice);

d) certificatul de înregistrare a întreprinderii sau organizației (pentru persoanele juridice);

e) certificatul de atribuire a codului fiscal (pentru persoanele juridice);

f) documentul privind domiciliul - pentru persoanele fizice sau privind sediul - pentru persoanele juridice;

g) contractele de autor și alte acte juridice încheiate cu titularul dreptului de autor și drepturilor conexe asupra operelor sau fonogramelor, în care se indică modalitățile permise de producere și/sau difuzare a exemplarelor de opere și fonograme;

h) documentele privind adresa spațiilor în care se va desfășura activitatea de producere și/sau difuzare, inclusiv a spațiilor destinate depozitării exemplarelor de opere sau fonograme;

i) alte documente prevăzute de Regulamentul Registrului de stat.

(2) În cazul în care documentele, specificate la alin.(1) lit.b)-i), se modifică sau se completează, persoanele fizice sau juridice care produc și/sau difuzează exemplare de opere sau fonograme sînt obligate să prezinte Agenției și documentele privind modificările sau completările respective.

(3) Documentele specificate la alin.(1) lit.b)-i) și alin.(2) se

prezintă în original, cu anexarea copiilor la dosarul solicitantului.

(4) Cererea specificată la alin.(1) lit.a) și copiile documentelor specificate la alin.(1) lit.b)-i) trebuie să fie vizate de persoanele fizice prin semnătura solicitantului, o dată cu prezentarea buletinului de identitate sau a pașaportului, iar de persoanele juridice - prin semnătura conducătorului și ștampila solicitantului.

(5) Documentele prevăzute la alin.(1) se prezintă Agenției în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi sau cu cel puțin 30 de zile înainte de începerea activității de difuzare a exemplarelor de opere sau fonograme.

Articolul 7. Decizia privind înregistrarea sau refuzul înregistrării

(1) În termen de 30 de zile de la data primirii cererii și a documentelor respective, Agenția este obligată să emită decizia privind înregistrarea sau refuzul înregistrării în Registrul de stat.

(2) Decizia privind refuzul înregistrării se emite în următoarele temeuri:

a) încălcarea prevederilor prezentei legi sau ale altor acte normative;

b) încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe;

c) prezentarea documentelor sau a materialelor neconforme sau falsificate.

(3) Decizia privind refuzul înregistrării poate fi atacată în instanțele judecătorești competente conform procedurii stabilite.

(4) În cazul intrării în vigoare a deciziei privind refuzul înregistrării în Registrul de stat, documentele depuse în condițiile art.6 se restituie solicitantului.

(5) Decizia privind refuzul înregistrării nu lipsește persoana fizică sau juridică de dreptul de a depune la Agenție o nouă cerere de înregistrare după înlăturarea încălcărilor comise.

Articolul 8. Certificatul de înregistrare

(1) În baza deciziei privind înregistrarea, după consemnarea informațiilor necesare în Registrul de stat, Agenția eliberează solicitantului certificatul de înregistrare de modelul stabilit.

(2) Certificatul de înregistrare este valabil pe termen de trei ani de la data eliberării lui. În cazul când în activitatea persoanei fizice sau juridice care produce și/sau difuzează exemplare de opere sau fonograme survin careva schimbări, aceasta este obligată să prezinte Agenției documentele respective pentru eliberarea unui nou certificat de înregistrare.

(3) Certificatul de înregistrare poate fi retras, în baza deciziei Agenției, pe un termen de până la 3 luni, în cazul încălcării repetate de către titularul de drepturi înscris în Registrul de stat a prevederilor prezentei legi, precum și a legislației în vigoare din domeniu. Decizia de retragere a certificatului de înregistrare poate fi atacată în modul stabilit de legislație.

[Art.8 modificat prin Legea nr.205-XVI din 28.07.05, în vigoare 23.09.05]

Capitolul III

MARCAJUL DE CONTROL

Articolul 9. Marcajul de control

(1) Înainte de a difuza exemplarele de opere și fonograme, pe fiecare dintre acestea sau pe coperta lor se aplică marcajul de control în modul și în locul stabilit.

(2) Marcajul de control confirmă legalitatea și justețea utilizării exemplarelor de opere și fonograme, pe care este aplicat, și asigură respectarea dreptului de autor și a drepturilor conexe.

(3) Lipsa marcajelor de control pe exemplarele de opere și fonograme atestă lipsa dreptului de valorificare a acestor exemplare.

(4) Marcajul de control conține un cod alfanumeric, compus dintr-o serie din 2 litere și dintr-un număr din 7 cifre. În dependență de suportul material pe care au fost imprimate exemplarele de opere sau

fonograme, se stabilesc următoarele serii ale marcajelor de control:

a) litera "A" și una din literele de la "A" la "Z", conform alfabetului - pentru casetele audio (MC);

b) litera "V" și una din literele de la "A" la "Z", conform alfabetului - pentru casetele video (VHS);

c) litera "D" și una din literele de la "A" la "Z", conform alfabetului - pentru compact-discurile de orice format (CD, DVD etc.);

d) litera "X" și una din literele de la "A" la "Z", conform alfabetului - pentru alte suporturi materiale, cunoscute în prezent sau care urmează a fi descoperite.

(5) În primele 15 zile ale fiecărui trimestru, persoanele specificate la art.5 alin.(1) prezintă Agenției informația stabilită privind difuzarea exemplarelor de opere și fonograme pe care au fost aplicate marcajele de control.

Articolul 10. Producerea marcajelor de control și tariful pentru eliberarea lor

(1) Marcajele de control se produc la comanda Agenției, în condițiile stabilite de Guvern. Tehnologia producerii marcajelor de control asigură folosința lor unică.

(2) Guvernul stabilește tariful pentru eliberarea marcajelor de control. Mijloacele obținute de la eliberarea marcajelor de control se acumulează pe un cont corespunzător al Agenției și se folosesc la asigurarea producerii, înregistrării și eliberării marcajelor de control precum și la exercitarea controlului asupra executării prezentei legi.

[Art.10 modificat prin Legea nr.154-XVI din 21.07.05, în vigoare 23.09.05]

Articolul 11. Eliberarea marcajelor de control

(1) Agenția eliberează marcajele de control în temeiul deciziei emise de ea, după obținerea de către solicitant a certificatului de înregistrare în Registrul de stat.

(2) Pentru obținerea marcajelor de control, persoanele fizice și juridice care produc și/sau difuzează exemplare de opere sau fonograme sînt obligate să prezinte Agenției următoarele documente:

a) cererea de modelul stabilit, în care se indică:

- denumirea operei și fonogramei imprimate în limba originalului;

- tipul suportului material pe care este imprimată opera sau fonograma;

- numele (denumirea) titularului dreptului de autor și drepturilor conexe;

- numărul exemplarelor de opere și fonograme;

- alte informații;

b) contractele de autor și alte acte juridice încheiate cu titularul dreptului de autor și drepturilor conexe asupra operei sau fonogramei în care se stipulează modalitățile autorizate de producere și/sau difuzare a exemplarelor de opere și fonograme;

c) documentele vamale ce confirmă importul exemplarelor de opere sau fonograme în Republica Moldova;

d) documentele ce confirmă producerea în Republica Moldova a exemplarelor de opere sau fonograme;

e) alte documente stabilite de Guvern.

(3) În scopul creării unei baze de date operative privind legalitatea difuzării în Republica Moldova a exemplarelor de opere și fonograme, o dată cu documentele prevăzute la alin.(2), la Agenție se depune cîte un exemplar de operă sau fonogramă destinat difuzării, iar în caz de necesitate - și logotipul titularului de drepturi.

(4) Documentele specificate la alin.(2) și exemplarele de opere și fonograme specificate la alin.(3) se prezintă Agenției cu cel puțin 30 de zile înainte de începerea activității de difuzare a exemplarelor de opere și fonograme.

Articolul 12. Decizia privind eliberarea sau refuzul eliberării marcajelor de control

(1) În termen de 15 zile lucrătoare de la data primirii documentelor

specificate la art.11 alin.(2), Agenția este obligată să emită decizia privind eliberarea sau refuzul eliberării marcajelor de control.

(2) În temeiul deciziei privind eliberarea marcajelor de control, solicitantul achită suma respectivă pentru cantitatea necesară, depune la Agenție copia documentelor bancare de plată, obținând marcajele de control cu seriile și numerele corespunzătoare, precum și adeverința de modelul stabilit ce atestă obținerea acestor marcaje.

(3) Decizia privind refuzul eliberării marcajelor de control se emite în următoarele temeiuri:

a) încălcarea prevederilor prezentei legi sau ale altor acte normative;

b) încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe;

c) prezentarea de către solicitant a documentelor sau a materialelor neconforme sau falsificate.

(4) Decizia privind refuzul eliberării marcajelor de control poate fi atacată în instanțele judecătorești competente conform procedurii stabilite.

(5) În cazul intrării în vigoare a deciziei privind refuzul eliberării marcajelor de control, documentele și materialele depuse în conformitate cu art.11 alin.(2) și (3) se restituie solicitantului.

(6) Decizia privind refuzul eliberării marcajelor de control nu lipsește persoana fizică sau juridică de dreptul de a depune la Agenție o nouă cerere de eliberare a marcajelor de control după înlăturarea tuturor încălcărilor comise.

Articolul 13. Aplicarea marcajelor de control

(1) Marcajele de control se aplică pe exemplarele de opere și de fonograme de către titularii de drepturi înscriși în Registrul de stat.

(2) Pe fiecare copertă a exemplarului de operă sau fonogramă se aplică un singur marcaj de control. În cazul în care coperta conține date referitoare la câteva exemplare diferite, pe ea se aplică un singur marcaj de control.

(3) Pe exemplarele de opere sau fonograme importate marcajele de control se aplică, la solicitarea importatorului, după perfectarea documentelor vamale de import, înainte de difuzarea acestor exemplare.

(4) Pe exemplarele de opere sau fonograme destinate exportului marcajele de control se aplică, la solicitarea exportatorului, până la perfectarea documentelor vamale de export.

(5) La perfectarea documentelor pentru exportul exemplarelor de opere sau fonograme, autoritățile vamale sînt obligate să solicite prezentarea de către exportatori a documentelor care certifică obținerea marcajelor de control și aplicarea acestora pe exemplarele exportate.

(6) Difuzarea exemplarelor de opere și fonograme, care cad sub incidența prezentei legi, fără aplicarea marcajelor de control, este interzisă.

[Art.13 modificat prin Legea nr.205-XVI din 28.07.05, în vigoare 23.09.05]

Articolul 14. Difuzarea exemplarelor de opere și fonograme

(1) Modul de difuzare a exemplarelor de opere și fonograme se stabilește de către Guvern, la propunerea Agenției.

(2) Sînt difuzate numai exemplarele de opere și fonograme pe care au fost aplicate marcajele de control și numai în încăperi speciale destinate difuzării lor.

[Art.14 modificat prin Legea nr.205-XVI din 28.07.05, în vigoare 23.09.05]

Articolul 15. Regimul de depozitare și transportare a exemplarelor de opere și fonograme nemarcate

(1) Depozitarea exemplarelor de opere și fonograme fără aplicarea marcajelor de control este interzisă, cu excepția cazurilor specificate la alin.(3).

(2) Transportarea pe teritoriul Republicii Moldova a exemplarelor de opere și fonograme fără aplicarea marcajelor de control este interzisă, cu excepția cazurilor transportării lor pînă la locul de destinație, după perfectarea documentelor vamale de import, precum și a cazurilor

specificate la alin.(3).

(3) Marcajele de control nu se aplică pe exemplarele de opere și fonograme valorificate de persoanele fizice exclusiv în scopuri personale, în conformitate cu legislația privind dreptul de autor și drepturile conexe.

Capitolul IV

RĂSPUNDEREA PENTRU ÎNCĂLCAREA LEGII.

DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

Articolul 16. Răspunderea pentru încălcarea legii

(1) Valorificarea exemplarelor de opere și fonograme, inclusiv difuzarea lor, cu violarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe ori cu încălcarea prezentei legi se consideră ilegală.

(2) Falsificarea, producerea, distrugerea, utilizarea sau comercializarea ilicită a marcajelor de control, producerea ori difuzarea ilegală a exemplarelor de opere sau fonograme, precum și alte încălcări ale prezentei legi atrag răspunderea administrativă sau penală prevăzută de legislația în vigoare privind dreptul de autor și drepturile conexe.

(3) Exemplarele de opere și fonograme difuzate ilegal sînt confiscate conform hotărîrii instanței judecătorești competente. Aceste exemplare pot fi transmise titularului dreptului de autor și drepturilor conexe, la cererea acestuia. Exemplarele de opere și fonograme confiscate și nesolicitate de titularul dreptului de autor și drepturilor conexe urmează a fi nimicite conform hotărîrii instanței judecătorești competente. Procedura de nimicire a exemplarelor de opere și fonograme confiscate este controlată de Agenție. Cheltuielile aferente nimicirii le suportă persoana vinovată.

(4) Materialele și utilajele folosite la producerea și/sau difuzarea ilegală a marcajelor de control sau a exemplarelor de opere și fonograme sînt confiscate și transmise în proprietatea statului prin hotărîre a instanței judecătorești competente.

(5) Marcajele de control contrafăcute, falsificate, produse, utilizate, aplicate și/sau comercializate ilegal sînt confiscate și nimicite în temeiul deciziei Agenției.

(6) În cazul în care persoana juridică încalcă grav sau sistematic prezenta lege, activitatea acesteia se suspendă pe un termen de la 30 la 90 de zile, în baza hotărîrii instanței judecătorești competente.

[Art.16 modificat prin Legea nr.205-XVI din 28.07.05, în vigoare 23.09.05]

Articolul 17. Controlul asupra respectării prevederilor prezentei legi

(1) Controlul asupra respectării prevederilor prezentei legi se exercită de către colaboratorii Agenției și ai altor autorități publice abilitate legal cu funcții de control.

(2) Exemplarele de opere și fonograme presupuse ca fiind produse și/sau difuzate ilegal, precum și materialele și utilajele folosite la producerea și/sau difuzarea ilegală a exemplarelor de opere și fonograme ori a marcajelor de control sînt sechestrate sau ridicate de către colaboratorii autorităților publice specificate la alin.(1), cu întocmirea proceselor-verbale, în condițiile legii.

(3) Reprezentanții titularilor dreptului de autor și ai drepturilor conexe, autorizați prin procură, sînt în drept să însoțească, la cererea lor, reprezentanții organelor abilitate cu funcții de control în timpul efectuării controlului asupra respectării prevederilor prezentei legi.

Articolul 18. Dispoziții finale și tranzitorii

(1) Prezenta lege intră în vigoare după expirarea termenului de 90 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

(2) Exemplarele de opere și fonograme produse sau importate înainte de intrarea în vigoare a prezentei legi pot fi difuzate fără aplicarea marcajelor de control o perioadă de 90 de zile de la data publicării

prezentei legi, cu condiția că difuzorii acestor exemplare de opere și fonograme dispun de certificat de înregistrare în Registrul de stat.

(3) După data intrării în vigoare a prezentei legi, exemplarele de opere și fonograme se vor difuza numai cu respectarea prevederilor acesteia.

(4) Guvernul:

a) în termen de 30 de zile de la data publicării prezentei legi, în scopul asigurării producerii marcajelor de control, va organiza un tender cu participarea producătorilor respectivi din diferite state ale lumii;

b) în termen de 60 de zile de la data publicării prezentei legi, va asigura finanțarea, din fondul său de rezervă, a producerii și eliberării primei partide de 1 milion de marcaje de control, cu restituirea la bugetul de stat a mijloacelor bănești utilizate, după eliberarea către utilizatori a marcajelor de control;

c) în termen de 90 de zile de la data publicării prezentei legi:

- va elabora și va aproba Regulamentul cu privire la modul de producere, eliberare și aplicare a marcajelor de control pe exemplarele de opere și fonograme și Regulamentul cu privire la modul de înregistrare în Registrul de stat al titularilor marcajelor de control;

- va prezenta Parlamentului propuneri pentru aducerea legislației în vigoare în concordanță cu prezenta lege;

- va aduce actele sale normative în concordanță cu prezenta lege;

- va asigura reexaminarea și anularea de către ministere și departamente a actelor lor normative ce contravin prezentei legi.

(5) Până la aducerea în concordanță cu prezenta lege, legislația în vigoare se aplică în măsura în care nu contravine prevederilor prezentei legi.

PREȘEDINTELE
PARLAMENTULUI

Eugenia OSTAPCIUC

Chișinău, 14 noiembrie 2002.
Nr. 1459-XV.